



# Air Resources Board



**Matthew Rodriguez**  
Secretary for  
Environmental Protection

**Mary D. Nichols, Chair**  
1001 I Street • P.O. Box 2815  
Sacramento, California 95812 • [www.arb.ca.gov](http://www.arb.ca.gov)

**Edmund G. Brown Jr.**  
Governor

PARA: Todas las partes interesadas

FECHA: 28 de julio de 2016

TEMA: TALLER PÚBLICO PARA ANALIZAR LA ACTUALIZACIÓN DE LA POLÍTICA DE PROYECTOS AMBIENTALES SUPLEMENTARIOS PARA BENEFICIO DE LAS COMUNIDADES DESFAVORECIDAS

El Consejo de Recursos del Aire de California (ARB, siglas en inglés) los invita a participar en un taller público para analizar las actualizaciones de la política del Proyecto Ambiental Suplementario (SEP, siglas en inglés) para beneficio de las comunidades desfavorecidas. Un SEP es un proyecto con beneficio medioambiental que una persona sujeta a una acción de cumplimiento legal acepta llevar a cabo voluntariamente para liquidar la acción y compensar una parte de la sanción civil. La ley AB 1071 (2015), requiere que todas las juntas, consejos y departamentos dentro de la Agencia de Protección Ambiental de California (CalEPA, siglas en inglés) establezcan una política de SEP que beneficie a comunidades desfavorecidas.

La información presentada en todos los talleres será idéntica. Los talleres se llevarán a cabo en los siguientes horarios y localidades:

Fecha: 9 de Agosto de 2016  
Hora: 5:00 p.m. – 7:00 p.m.  
Lugar: Auditorio del Consejo de Recursos del Aire de California  
9530 Telstar Avenue, El Monte, California 91731

Fecha: 11 de agosto de 2016  
Hora: 5:00 p.m. – 7:00 p.m.  
Lugar: City of Coachella Corporate Yard  
53-462 Enterprise Way, Coachella, California 92236

Fecha: 23 de agosto de 2016  
Hora: 2:00 p.m. – 4:00 p.m.  
Lugar: Elihu M. Harris State Office Building  
1515 Clay Street, Sala 1, Oakland, California 94612

Fecha: 24 de agosto de 2016  
Hora: 5:00 p.m. – 7:00 p.m.  
Lugar: Comité Cívico del Valle  
235 Main Street, Brawley, California 92227

*The energy challenge facing California is real. Every Californian needs to take immediate action to reduce energy consumption. For a list of simple ways you can reduce demand and cut your energy costs, see our website: <http://www.arb.ca.gov>.*

California Environmental Protection Agency

Fecha: 30 de agosto de 2016  
Hora: 2:00 p.m. – 4:00 p.m.  
Lugar: Central California Conference Room  
Central California Community Foundation  
5260 North Palm Avenue, Suite 122, Fresno, California 93704

Hora: 6:00 p.m. – 7:30 p.m.  
Lugar: Holistic Cultural and Education Wellness Center  
4879 East Kings Canyon Road, Fresno, California 93727

Fecha: 31 de agosto de 2016  
Hora: 2:00 p.m. – 4:00 p.m.  
Lugar: Board of Supervisor's Multipurpose Room  
1400 West Lacy Boulevard, Hanford, California 93230

El taller de el 1 de septiembre de 2016, también está disponible a través de webcast o videoconferencia de 2:00 pm a 4:00 pm en los lugares o sitios web se enumeran a continuación. Estos lugares estarán abiertos al público durante el período de tiempo especificado.

Fecha: 1 de septiembre de 2016  
Hora: 2:00 p.m. - 4:00 p.m.  
Lugar: San Joaquin Valley Air Pollution Control District  
34946 Flyover Court, Bakersfield, California 93308

**Videoconferencia disponible en los siguientes lugares:**

San Joaquin Valley Air Pollution Control District – Central Office  
1990 East Gettysburg Avenue, Fresno, California 93726

San Joaquin Valley Air Pollution Control District – Modesto Office  
4800 Enterprise Way, Modesto, California 95356

**Transmisión por Internet disponible en:**

<http://www.valleyair.org/webstreaming/webcast-meetings.htm>

La información sobre cómo puede enviar sus preguntas y comentarios se proporcionada a los participantes remotos durante la transmisión. La presentación dada por el personal y todos los documentos asociados con la presentación serán publicados antes del taller en la página de internet del ARB:  
<http://www.arb.ca.gov/enf/seppolicy.htm>.

Antecedentes

La ley del estado permite que aquellas compañías o individuos que han violado una ley de la calidad de aire paguen una parte de la pena en apoyo a un SEP. En 2015, ARB

dio multas valoradas en más de \$10 millones y destinó \$1.5 millones de estos fondos para respaldar los SEP.

La ley AB 1071 (Atkins) fue adoptada en 2015 y requiere que cada consejo, junta o departamento dentro de CalEPA establezca pólizas para los SEP- que beneficien a las comunidades desfavorecidas y permite que hasta un 50 por ciento de una acción legal sea dedicada a un SEP. La política será desarrollada mediante un proceso público y se requerirá que cada junta desarrolle una lista de los SEP que pueden ser seleccionados para la implementación. Se requerirá que la póliza considere la relación entre la ubicación de la violación y la ubicación del SEP propuesto.

### Asistencia Especial

Si usted requiere asistencia especial para este taller, o si necesita este documento en un formato alternativo o especial (por ejemplo, Braille, letra grande) u otra lengua, por favor contacte a la Señorita Victoria Villa, Air Pollution Specialist, llamando al (626) 575-6772 o por correo electrónico al [victoria.villa@arb.ca.gov](mailto:victoria.villa@arb.ca.gov) a 14 días antes del taller. TTY/TTD/Speech to Speech pueden marcar 711 para el servicio de California Relay Service.

Para las actualizaciones por favor consulte el sitio web: <http://www.arb.ca.gov/enf/seppolicy.htm>, incluyendo el aviso del taller, la presentación y otros documentos relacionados. Las actualizaciones también serán expedidas electrónicamente por medio del servidor de listas. Para inscribirse al servidor de listas, por favor inscribese en: [http://www.arb.ca.gov/listserv/listserv\\_ind.php?listname=ej](http://www.arb.ca.gov/listserv/listserv_ind.php?listname=ej).

Agradecemos su participación.

Si usted tiene preguntas sobre los talleres, por favor contacte a la Señorita Michelle Shultz Wood, llamando al (626) 459-4338 o por correo electrónico al [sep@arb.ca.gov](mailto:sep@arb.ca.gov).

Sinceramente,



Dr. Todd P. Sax, Chief  
Enforcement Division

cc: Michelle Shultz Wood  
Staff Air Pollution Specialist  
Enforcement Division

Victoria Villa  
Air Pollution Specialist  
Enforcement Division